

BIEN ENTRETENIR VOTRE KAYAK ROCKSIDE GRAND VOYAGER ET VULCAIN

NOS CONSEILS ESSENTIELS

Félicitations pour votre achat ! Pour prolonger la durée de vie de votre kayak et éviter toute mauvaise surprise, suivez attentivement les recommandations ci-dessous.

1. Respectez la pression de gonflage

Grand Voyager et Vulcain :

- Pression des boudins : 0.1 bar / 1.45 PSI
- Pression du plancher : 0.1 bar / 1.45 PSI

Grand Voyager Supercharged et Vulcain Supercharged :

- Pression des boudins : 0.1 bar / 1.45 PSI
- Pression du plancher : 0.48 bar / 7.00 PSI
- La pression maximale indiquée ne doit jamais être dépassée.
- Pour préserver votre équipement, il est nécessaire garder une marge de sécurité, rester en dessous de la pression recommandée, et d'adapter la pression en cas de chaleur.
- Si les boudins vous semblent trop fermes ou rigides, il est préférable de faire descendre la pression.



2. Gonflez correctement votre kayak gonflable

- Le gonflage doit être progressif et alterné entre les différentes vessies.
- Assurez-vous que les vessies soient correctement positionnées dans leur housse.
- Un gonflage complet d'un seul côté ou un mauvais positionnement des vessies dans leur housse peut créer une tension excessive sur les coutures et provoquer des dommages.

3. Protégez votre kayak de la chaleur et du soleil

- Le kayak ne doit jamais être laissé au soleil ni exposé à une source de chaleur trop longtemps hors de l'eau. L'eau jouant un rôle de régulateur de température, tandis qu'un sol type sable, galets, ou béton provoquera une hausse de la température importante, et donc de la pression dans les boudins, ce qui serait susceptible de déclencher un éclatement de ces derniers ou générer des fuites lentes.
- Veillez à contrôler régulièrement la pression à l'aide du manomètre, la chaleur peut entraîner une hausse significative de la pression interne.
- Si vous n'avez pas de manomètre, vérifiez au toucher que les boudins restent suffisamment mou. S'ils sont durs, cela signifie que la pression est trop importante.



4. Précautions durant les moments d'inactivité

- Si le kayak reste inutilisé durant plusieurs heures, pensez à le dégonfler légèrement car de façon naturelle, en cas de chaleur, la pression augmentera dans les boudins..

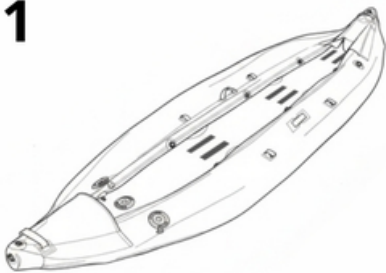
5. Nettoyez et rangez votre kayak gonflable

- Nettoyez votre kayak à l'eau claire avant de le dégonfler.
- Laissez le sécher à l'air libre avant de le plier.
- Le kayak doit être dégonflé après chaque utilisation et ne jamais être stocké gonflé ni être transporté gonflé.



Comment plier correctement votre kayak gonflable ?

1



1) Ouvrez chaque valves du kayak afin de le dégonfler. Celui ci doit être dégonflé au maximum afin de faciliter le pliage.

2



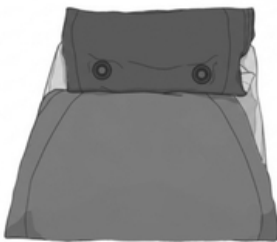
2) Rabattez les parties boudins latéraux du kayak au centre du kayak.

3



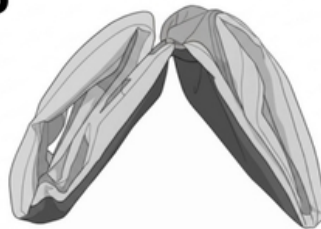
3) Rabattez chaque pointes du kayak vers le centre. Celles-ci doivent être pliées en deux fois.

4



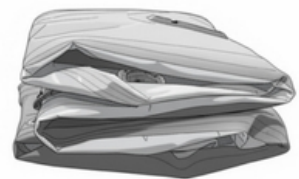
4) Effectuez la même opération sur l'autre extrémité du kayak.

5



5) Une fois les deux extrémités pliées et rapprochées, soulevez le kayak en son centre.

6



6) Rabattez les deux parties l'une sur l'autre afin d'obtenir un pliage optimal.

! IMPORTANT !



Les dommages liés aux situations suivantes ne sont pas couverts par la garantie constructeur :

- Surchauffe liée à une exposition prolongée au soleil
- Excès de pression
- Stockage ou transport inadapté
- Détérioration par frottement ou choc
- Non respect des consignes de dégonflage.

MANTENER BIEN SU KAYAK ROCKSIDE GRAND VOYAGER Y VULCAIN

NUESTROS CONSEJOS ESENCIALES

¡Felicidades por su compra! Para prolongar la vida útil de su kayak y evitar cualquier mala sorpresa, siga atentamente las recomendaciones a continuación.

1. Respete la presión de inflado

Grand Voyager y Vulcain:

Presión de los flotadores: 0.1 bar / 1.45 PSI

Presión del suelo: 0.1 bar / 1.45 PSI

Grand Voyager Supercharged y Vulcain Supercharged:

Presión de los flotadores: 0.1 bar / 1.45 PSI

Presión del suelo: 0.48 bar / 7.00 PSI

La presión máxima indicada nunca debe ser superada.

Para preservar su equipo, es necesario mantener un margen de seguridad, permanecer por debajo de la presión recomendada y adaptar la presión en caso de calor.

Si los flotadores le parecen demasiado firmes o rígidos, es preferible reducir la presión.



2. Infle correctamente su kayak inflable

- El inflado debe ser progresivo y alternado entre las diferentes vejigas.
- Asegúrese de que las vejigas estén correctamente posicionadas en su funda.
- Un inflado completo de un solo lado o un mal posicionamiento de las vejigas en su funda puede crear una tensión excesiva en las costuras y provocar daños.

3. Proteja su kayak del calor y del sol

- El kayak nunca debe dejarse al sol ni exponerse a una fuente de calor demasiado tiempo fuera del agua. El agua actúa como regulador de temperatura, mientras que un suelo tipo arena, guijarros o hormigón provocará un aumento importante de la temperatura, y por lo tanto de la presión en los flotadores, lo que podría provocar un estallido o generar fugas lentas.
- Controle regularmente la presión con el manómetro, el calor puede causar un aumento significativo de la presión interna.
- Si no tiene manómetro, verifique al tacto que los flotadores permanezcan suficientemente blandos. Si están duros, significa que la presión es demasiado alta.



4. Precauciones durante los momentos de inactividad

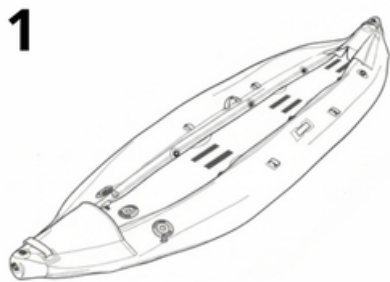
- Si el kayak permanece sin uso durante varias horas, recuerde desinflarlo ligeramente ya que, de forma natural, en caso de calor, la presión aumentará en los flotadores..

5. Limpie y guarde su kayak inflable

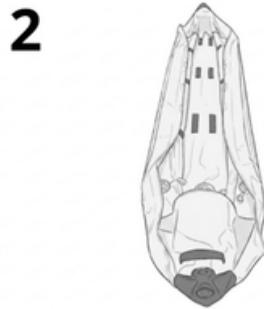
- Limpie su kayak con agua clara antes de desinflarlo.
- Déjelo secar al aire libre antes de plegarlo.
- El kayak debe desinflarse después de cada uso y nunca debe almacenarse inflado ni transportarse inflado.



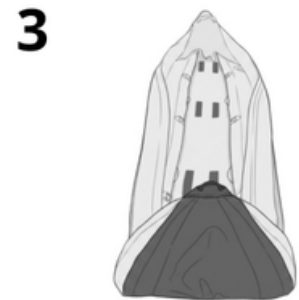
¿Cómo plegar correctamente su kayak inflable?



1) Abra cada válvula del kayak para desinflarlo. Debe desinflarse al máximo para facilitar el plegado.



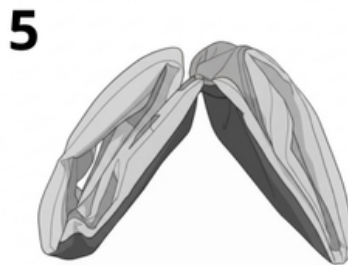
2) Pliegue las partes laterales de los flotadores del kayak hacia el centro del kayak.



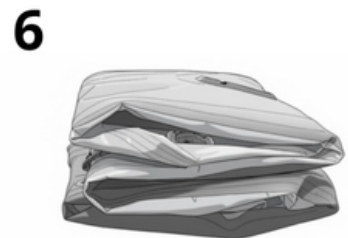
3) Pliegue cada punta del kayak hacia el centro. Estas deben plegarse en dos veces.



4) Realice la misma operación en el otro extremo del kayak.



5) Una vez plegados y acercados los dos extremos, levante el kayak por su centro.



6) Pliegue las dos partes una sobre la otra para obtener un plegado óptimo.

! IMPORTANTE !



Los daños relacionados con las siguientes situaciones no están cubiertos por la garantía del fabricante:

- Sobre calentamiento por exposición prolongada al sol
- Exceso de presión
- Almacenamiento o transporte inadecuado
- Deterioro por fricción o impacto
- Incumplimiento de las instrucciones de desinflado.

PROPERLY MAINTAINING YOUR ROCKSIDE KAYAK GRAND VOYAGER AND VULCAIN

OUR ESSENTIAL TIPS

Congratulations on your purchase! To extend the lifespan of your kayak and avoid any unpleasant surprises, carefully follow the recommendations below.

1. Respect the inflation pressure

Grand Voyager and Vulcain:

Tube pressure: 0.1 bar / 1.45 PSI

Floor pressure: 0.1 bar / 1.45 PSI

Grand Voyager Supercharged and Vulcain Supercharged:

Tube pressure: 0.1 bar / 1.45 PSI

Floor pressure: 0.48 bar / 7.00 PSI

The indicated maximum pressure must never be exceeded.
To preserve your equipment, it is necessary to maintain a safety margin, stay below the recommended pressure, and adjust the pressure in hot weather.
If the tubes feel too firm or rigid, it is best to reduce the pressure.



2. Inflate your inflatable kayak correctly

- Inflation must be gradual and alternated between the different bladders.
- Make sure the bladders are correctly positioned in their cover.
- Fully inflating one side or incorrectly positioning the bladders in their cover can create excessive tension on the seams and cause damage.

3. Protect your kayak from heat and sun

- The kayak must never be left in the sun or exposed to a heat source for too long out of the water. Water acts as a temperature regulator, while surfaces such as sand, pebbles, or concrete will cause a significant temperature increase, and therefore pressure increase in the tubes, which could trigger a burst or generate slow leaks.
- Regularly check the pressure using the pressure gauge, as heat can cause a significant increase in internal pressure.
- If you do not have a pressure gauge, check by touch that the tubes remain sufficiently soft. If they are hard, it means the pressure is too high.



4. Precautions during periods of inactivity

- If the kayak remains unused for several hours, remember to slightly deflate it as the pressure will naturally increase in the tubes in hot weather.

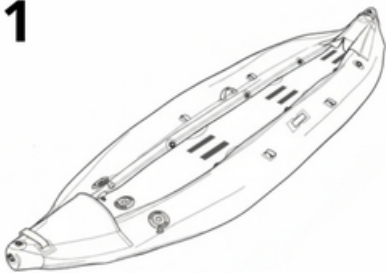
5. Clean and store your inflatable kayak

- Clean your kayak with fresh water before deflating it.
- Let it air dry before folding it.
- The kayak must be deflated after each use and must never be stored inflated or transported inflated.



How to properly fold your inflatable kayak?

1



1) Open each valve of the kayak to deflate it. It must be deflated as much as possible to facilitate folding.

2



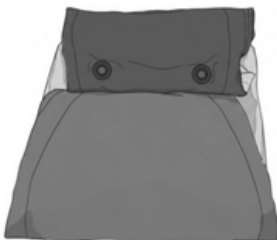
2) Fold the lateral tube sections of the kayak toward the center of the kayak.

3



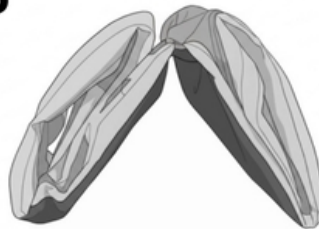
3) Fold each tip of the kayak toward the center. These must be folded in two stages.

4



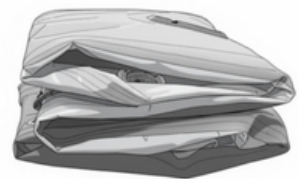
4) Perform the same operation on the other end of the kayak.

5



5) Once both ends are folded and brought together, lift the kayak from its center.

6



6) Fold the two parts onto each other to achieve optimal folding.

! IMPORTANT !



Damage related to the following situations is not covered by the manufacturer's warranty:

- Overheating due to prolonged sun exposure
- Excess pressure
- Improper storage or transport
- Deterioration from friction or impact
- Failure to follow deflation instructions.

MANTENERE BENE IL VOSTRO KAYAK ROCKSIDE GRAND VOYAGER E VULCAIN

I NOSTRI CONSIGLI ESSENZIALI

Congratulazioni per il vostro acquisto! Per prolungare la durata del vostro kayak ed evitare brutte sorprese, seguite attentamente le raccomandazioni qui sotto.

1. Rispettate la pressione di gonfiaggio

Grand Voyager e Vulcain:

Pressione dei tubolari: 0,1 bar / 1,45 PSI

Pressione del pavimento: 0,1 bar / 1,45 PSI

Grand Voyager Supercharged e Vulcain Supercharged:

Pressione dei tubolari: 0,1 bar / 1,45 PSI

Pressione del pavimento: 0,48 bar / 7,00 PSI

La pressione massima indicata non deve mai essere superata. Per preservare la vostra attrezzatura, è necessario mantenere un margine di sicurezza, restare al di sotto della pressione raccomandata e adattare la pressione in caso di calore. Se i tubolari vi sembrano troppo rigidi o duri, è preferibile ridurre la pressione.



2. Gonfiate correttamente il vostro kayak gonfiabile

- Il gonfiaggio deve essere progressivo e alternato tra le diverse vesciche.
- Assicuratevi che le vesciche siano correttamente posizionate nella loro custodia.
- Un gonfiaggio completo da un solo lato o un cattivo posizionamento delle vesciche nella loro custodia può creare una tensione eccessiva sulle cuciture e provocare danni.



3. Proteggete il vostro kayak dal calore e dal sole

- Il kayak non deve mai essere lasciato al sole né esposto a una fonte di calore troppo a lungo fuori dall'acqua. L'acqua funge da regolatore di temperatura, mentre un suolo tipo sabbia, ciottoli o cemento provocherà un aumento importante della temperatura, e quindi della pressione nei tubolari, il che potrebbe provocare uno scoppio o generare perdite lente.
- Controllate regolarmente la pressione con il manometro, il calore può causare un aumento significativo della pressione interna.
- Se non avete un manometro, verificate al tatto che i tubolari restino sufficientemente morbidi. Se sono duri, significa che la pressione è troppo alta.



4. Precauzioni durante i momenti di inattività

- Se il kayak resta inutilizzato per diverse ore, ricordatevi di sgonfiarlo leggermente poiché, naturalmente, in caso di calore, la pressione aumenterà nei tubolari..

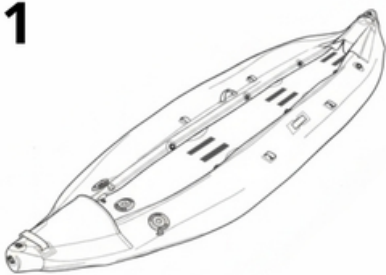
5. Pulite e riponete il vostro kayak gonfiabile

- Pulite il vostro kayak con acqua pulita prima di sgonfiarlo.
- Lasciatelo asciugare all'aria aperta prima di piegarlo.
- Il kayak deve essere sgonfiato dopo ogni utilizzo e non deve mai essere conservato gonfiato né trasportato gonfiato.



Come piegare correttamente il vostro kayak gonfiabile?

1



1) Aprite ogni valvola del kayak per sgonfiarlo. Deve essere sgonfiato al massimo per facilitare la piegatura.

2



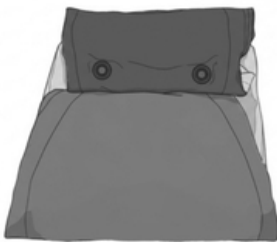
2) Ripiegate le parti laterali dei tubolari del kayak verso il centro del kayak.

3



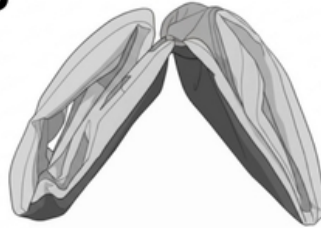
3) Ripiegate ogni punta del kayak verso il centro. Queste devono essere piegate in due volte.

4



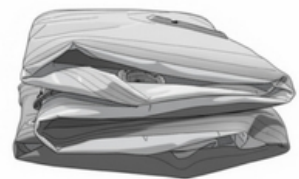
4) Effettuate la stessa operazione sull'altra estremità del kayak.

5



5) Una volta le due estremità piegate e avvicinate, sollevate il kayak dal suo centro.

6



6) Ripiegate le due parti l'una sull'altra per ottenere una piegatura ottimale.

! IMPORTANTE !



I danni legati alle seguenti situazioni non sono coperti dalla garanzia del produttore:

- Surriscaldamento dovuto a un'esposizione prolungata al sole
- Eccesso di pressione
- Stoccaggio o trasporto inadeguato
- Deterioramento per attrito o urto
- Mancato rispetto delle istruzioni di sgonfiaggio.

IHR ROCKSIDE KAYAK RICHTIG PFLEGEN GRAND VOYAGER UND VULCAIN

UNSERE WICHTIGSTEN TIPPS

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf! Um die Lebensdauer Ihres Kayaks zu verlängern und unangenehme Überraschungen zu vermeiden, befolgen Sie bitte aufmerksam die nachstehenden Empfehlungen.

1. Beachten Sie den Aufpumpdruck

Grand Voyager und Vulcain:

Druck der Schläuche: 0,1 bar / 1,45 PSI

Druck des Bodens: 0,1 bar / 1,45 PSI

Grand Voyager Supercharged und Vulcain Supercharged:

Druck der Schläuche: 0,1 bar / 1,45 PSI

Druck des Bodens: 0,48 bar / 7,00 PSI

Der angegebene Maximaldruck darf niemals überschritten werden. Um Ihre Ausrüstung zu schonen, ist es notwendig, einen Sicherheitsspielraum einzuhalten, unter dem empfohlenen Druck zu bleiben und den Druck bei Hitze anzupassen.

Wenn die Schläuche Ihnen zu fest oder steif erscheinen, ist es ratsam, den Druck zu verringern.



2. Pumpen Sie Ihr aufblasbares Kayak richtig auf

- Das Aufpumpen muss schrittweise und abwechselnd zwischen den verschiedenen Blasen erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die Blasen korrekt in ihrer Hülle positioniert sind.
- Ein vollständiges Aufpumpen auf einer Seite oder eine falsche Positionierung der Blasen in ihrer Hülle kann übermäßige Spannung auf die Nähte erzeugen und Schäden verursachen.

3. Schützen Sie Ihr Kayak vor Hitze und Sonne

- Das Kayak darf niemals in der Sonne gelassen oder zu lange außerhalb des Wassers einer Wärmequelle ausgesetzt werden. Das Wasser wirkt als Temperaturregler, während ein Untergrund wie Sand, Kiesel oder Beton einen erheblichen Temperaturanstieg und damit einen Druckanstieg in den Schläuchen verursacht, was zum Platzen führen oder langsame Lecks erzeugen könnte.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Druck mit dem Manometer, Hitze kann einen erheblichen Anstieg des Innendrucks verursachen.
- Wenn Sie kein Manometer haben, prüfen Sie durch Tasten, dass die Schläuche ausreichend weich bleiben. Wenn sie hart sind, bedeutet dies, dass der Druck zu hoch ist.



4. Vorsichtsmaßnahmen bei Nichtbenutzung

- Wenn das Kayak mehrere Stunden unbenutzt bleibt, denken Sie daran, es leicht abzulassen, da bei Hitze der Druck in den Schläuchen natürlich ansteigt.

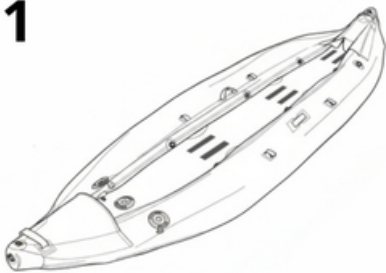
5. Reinigen und verstauen Sie Ihr aufblasbares Kayak

- Reinigen Sie Ihr Kayak mit klarem Wasser, bevor Sie es ablassen.
- Lassen Sie es an der Luft trocknen, bevor Sie es falten.
- Das Kayak muss nach jedem Gebrauch abgelassen werden und darf niemals aufgepumpt gelagert oder transportiert werden.



Wie falten Sie Ihr aufblasbares Kayak richtig?

1



1) Öffnen Sie jedes Ventil des Kayaks, um es abzulassen. Es muss maximal abgelassen werden, um das Falten zu erleichtern.

2



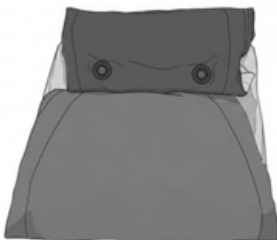
2) Klappen Sie die seitlichen Schlauchteile des Kayaks zur Mitte des Kayaks.

3



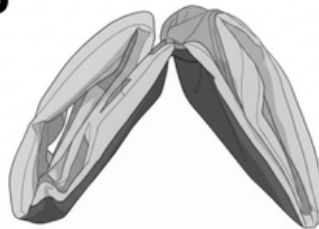
3) Klappen Sie jede Spitze des Kayaks zur Mitte. Diese müssen zweimal gefaltet werden.

4



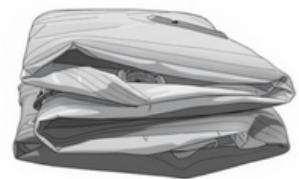
4) Führen Sie den gleichen Vorgang am anderen Ende des Kayaks durch.

5



5) Sobald die beiden Enden gefaltet und zusammengeführt sind, heben Sie das Kayak in der Mitte an.

6



6) Klappen Sie die beiden Teile übereinander, um eine optimale Faltung zu erhalten.

! WICHTIG !



Schäden im Zusammenhang mit den folgenden Situationen sind nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt:

- Überhitzung durch längere Sonneneinstrahlung
- Überdruck
- Unsachgemäße Lagerung oder Transport
- Beschädigung durch Reibung oder Stoß
- Nichtbeachtung der Ablassanweisungen.

MANTER BEM O SEU KAYAK ROCKSIDE GRAND VOYAGER E VULCAIN

NOSSOS CONSELHOS ESSENCIAIS

Parabéns pela sua compra! Para prolongar a vida útil do seu kayak e evitar qualquer surpresa desagradável, siga atentamente as recomendações abaixo.

1. Respeite a pressão de inflação

Grand Voyager e Vulcain:

Pressão dos flutuadores: 0.1 bar / 1.45 PSI

Pressão do piso: 0.1 bar / 1.45 PSI

Grand Voyager Supercharged e Vulcain Supercharged:

Pressão dos flutuadores: 0.1 bar / 1.45 PSI

Pressão do piso: 0.48 bar / 7.00 PSI

A pressão máxima indicada nunca deve ser ultrapassada.

Para preservar o seu equipamento, é necessário manter uma margem de segurança, ficar abaixo da pressão recomendada e adaptar a pressão em caso de calor.

Se os flutuadores parecerem muito firmes ou rígidos, é preferível reduzir a pressão.



2. Infle corretamente o seu kayak inflável

- A inflação deve ser progressiva e alternada entre as diferentes bexigas.
- Certifique-se de que as bexigas estejam corretamente posicionadas na sua capa.
- Uma inflação completa de um só lado ou um mau posicionamento das bexigas na sua capa pode criar uma tensão excessiva nas costuras e provocar danos.

3. Proteja o seu kayak do calor e do sol

- O kayak nunca deve ser deixado ao sol nem exposto a uma fonte de calor por muito tempo fora da água. A água atua como regulador de temperatura, enquanto um solo tipo areia, cascalho ou concreto provocará um aumento importante da temperatura, e portanto da pressão nos flutuadores, o que poderia provocar um estouro ou gerar vazamentos lentos.
- Controle regularmente a pressão com o manômetro, o calor pode causar um aumento significativo da pressão interna.
- Se não tiver manômetro, verifique ao toque que os flutuadores permaneçam suficientemente macios. Se estiverem duros, significa que a pressão está muito alta.



4. Precauções durante os momentos de inatividade

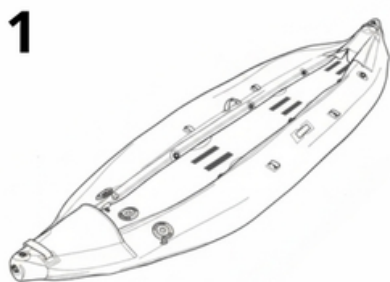
- Se o kayak permanecer sem uso durante várias horas, lembre-se de desinflá-lo ligeiramente pois, naturalmente, em caso de calor, a pressão aumentará nos flutuadores..

5. Limpe e guarde o seu kayak inflável

- Limpe o seu kayak com água limpa antes de desinflá-lo.
- Deixe-o secar ao ar livre antes de dobrá-lo.
- O kayak deve ser desinflado após cada uso e nunca deve ser armazenado inflado nem transportado inflado.



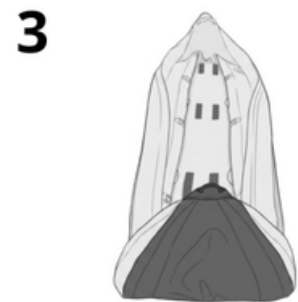
Como dobrar corretamente o seu kayak inflável?



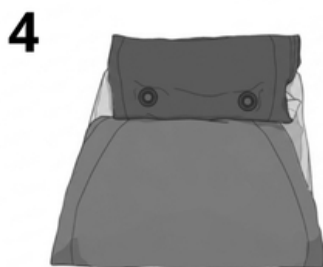
1) Abra cada válvula do kayak para desinflá-lo. Ele deve ser desinflado ao máximo para facilitar a dobragem.



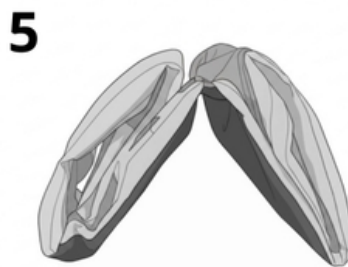
2) Dobre as partes laterais dos flutuadores do kayak para o centro do kayak.



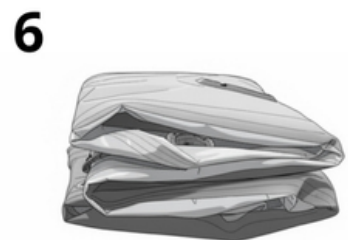
3) Dobre cada ponta do kayak para o centro. Estas devem ser dobradas em duas vezes.



4) Realize a mesma operação na outra extremidade do kayak.



5) Uma vez as duas extremidades dobradas e aproximadas, levante o kayak pelo seu centro.



6) Dobre as duas partes uma sobre a outra para obter uma dobragem ideal.

! IMPORTANTE !



Os danos relacionados às seguintes situações não são cobertos pela garantia do fabricante:

- Superaquecimento por exposição prolongada ao sol
- Excesso de pressão
- Armazenamento ou transporte inadequado
- Deterioração por atrito ou impacto
- Não cumprimento das instruções de desinflação.